



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 61 повестки дня

Улучшение положения женщин

Проект резолюции, представленный Председателем на основе неофициальных консультаций

Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 60/140 от 16 декабря 2005 года,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая свою приверженность полному, эффективному и ускоренному осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия, Всемирном саммите 2005 года³ и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 60/1.



подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является неотъемлемым элементом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между полами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что для этого необходимо прилагать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для полного, эффективного и ускоренного их осуществления является развитие международного сотрудничества,

подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией расширения прав и возможностей женщин и обеспечения равенства женщин и мужчин посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении контроля и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство укреплять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства полов,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, а в некоторых случаях даже снизился, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций⁴,

подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

подтверждая также свою Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁵ и Политическую декларацию по ВИЧ/СПИДу⁶, которая была принята на Совещании высокого уровня по СПИДу, состоявшемуся 31 мая — 2 июня 2006 года, и в которой, в частности, признается феминизация пандемии,

⁴ A/61/318.

⁵ Резолюция S-26/2, приложение.

⁶ Резолюция 60/262, приложение.

*с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об общесистемной политике и стратегии Организации Объединенных Наций в области учета гендерной проблематики от 7 июня 2006 года*⁷,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о настоящей резолюции*⁸;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи² и Декларацию, принятую по случаю проведения десятилетнего обзора и оценки Пекинской декларации и Платформы действий на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин⁹, и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

4. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации и все сектора гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявлять всестороннюю приверженность Пекинской декларации и Платформе действий и решениям двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и активизировать свой вклад в их осуществление;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹¹ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия для обеспечения того, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

⁷ E/2006/83.

⁸ A/61/174.

⁹ См. решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹¹ Там же, vol. 2131, No. 20378.

6. *призывает* все стороны, в частности правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и, в соответствующих случаях, выполнять ее рекомендации, и приветствует в этой связи пересмотренные программу и методы работы Комиссии, утвержденные на ее пятидесятой сессии¹², в которых особое внимание уделяется обмену опытом, извлеченным урокам и передовой практике в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях, а также оценке хода деятельности по приоритетным темам;

7. *обращается с призывом* к правительствам и соответствующим фондам и программам, органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии посредством, в частности:

a) проявления неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для принятия дальнейших мер, в том числе посредством учета гендерной проблематики, включая выработку и использование показателей равенства полов там, где это целесообразно, во всех стратегиях и программах, и поощрения всестороннего и равноправного участия женщин и расширения их возможностей, а также укрепления международного сотрудничества;

b) поощрения и защиты полного осуществления всех прав человека и основных свобод женщин и девочек и обеспечения уважения к ним, в том числе посредством полного осуществления государствами своих обязательств по всем договорам о правах человека, особенно по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

c) обеспечения полной представленности и полного и равного участия женщин в процессе принятия решений по политическим, социальным и экономическим вопросам в качестве необходимого условия достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения возможностей и прав женщин и девочек в качестве важнейшего фактора в искоренении нищеты;

d) признания важной роли права, в том числе законодательства, и продолжения усилий по отмене законов и искоренению политики и практики, дискриминирующих женщин и девочек, и принятию законов и мер, которые защищают их права;

e) укрепления роли национальных организационных механизмов по обеспечению равенства полов и улучшению положения женщин, в том числе за счет финансовой и другой надлежащей помощи, в целях увеличения прямой отдачи от них в интересах женщин;

f) осуществления социально-экономической политики, которая способствовала бы устойчивому развитию и обеспечению осуществления программ

¹² См. резолюцию 2006/9 Экономического и Социального Совета.

по искоренению нищеты, особенно в интересах женщин, и расширения и обеспечения равного доступа к адекватным, приемлемым с точки зрения стоимости и доступным государственным и социальным услугам, включая образование и профессиональную подготовку на всех уровнях, а также ко всем видам постоянных и устойчивых систем социальной защиты/социального страхования для женщин в течение всей их жизни, и поддержки национальных усилий в этой связи;

g) принятия дальнейших мер к тому, чтобы образовательная система и средства массовой информации, в той мере, в какой это не противоречит свободе слова, поощряли использование нестереотипных, сбалансированных и разнообразных образов женщин, представляя их в качестве ключевых участниц процесса развития, а также пропагандируя недискриминационные роли женщин и мужчин в их частной и публичной жизни;

h) включения гендерных аспектов и прав человека в политику и программы в области здравоохранения, уделения внимания конкретным нуждам и приоритетам женщин, обеспечения женщинам права на наивысший достижимый стандарт охраны физического и психического здоровья и на доступное и надлежащее медицинское обслуживание, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья и материнства и жизнесберегающие методы родовспоможения в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹³, и признания, что отсутствие экономических возможностей и независимости делает женщин более уязвимыми для целого ряда негативных последствий, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими порождаемыми нищетой болезнями;

i) искоренения гендерного неравенства, гендерных злоупотреблений и насилия; расширения возможностей женщин и девочек подросткового возраста защищать себя от опасности инфицирования ВИЧ, главным образом благодаря использованию средств охраны здоровья и услуг, включая, в частности, услуги в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья, и предоставлению полного доступа к всеобъемлющей информации и образованию; обеспечения, чтобы женщины могли осуществлять свое право на контроль и свободное и ответственное принятие решений по вопросам их сексуальности, чтобы повысить их способность защищать себя от ВИЧ-инфекции, в том числе их сексуальное и репродуктивное здоровье, без принуждения, дискриминации и насилия; и принятия всех необходимых мер для создания благоприятных условий для расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической независимости; и в связи с этим подтверждения важного значения роли мужчин и мальчиков в достижении гендерного равенства;

j) укрепления национальных систем здравоохранения и социальной инфраструктуры в целях усиления мер, способствующих доступу женщин к здравоохранению, и принятия на национальном уровне мер для решения проблемы нехватки медицинских кадров путем, в частности, разработки, финансирования и реализации политики в рамках национальных стратегий развития в целях улучшения системы профессиональной подготовки и управления, а также обеспечения эффективного регулирования с целью набора, удержания и

¹³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

расстановки медицинских кадров, в том числе в рамках международного сотрудничества в этой области;

к) адекватной мобилизации ресурсов на национальном и международном уровнях и новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

l) расширения партнерских связей между правительствами, гражданским обществом и частным сектором;

m) содействия тому, чтобы мужчины и мальчики вместе с женщинами и девочками брали на себя ответственность за поощрение гендерного равенства, которое является существенно важным условием достижения целей гендерного равенства, развития и мира;

n) устранения структурных и правовых барьеров, а также стереотипных представлений о гендерном равенстве на работе, поощрения соблюдения принципа равной оплаты за равный труд и содействия признанию ценности неоплачиваемого женского труда, а также разработки и пропаганды политики, способствующей совмещению производственных и семейных обязанностей;

8. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследования и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, и призывает правительства искоренить насилие в отношении женщин и девочек и разрабатывать и осуществлять стратегии в этой связи;

9. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

10. *постановляет* активизировать усилия своих главных комитетов и вспомогательных органов, с тем чтобы в полной мере учитывать гендерную проблематику в их работе, а также в работе всех встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в процессах дальнейшей деятельности по их итогам;

11. *просит*, чтобы в докладах, представляемых Генеральной Ассамблеей и ее вспомогательными органами, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам гендерного равенства и улучшения положения женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики с учетом гендерных факторов;

12. *настоятельно призывает* правительства и все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также всех соответствующих действующих лиц гражданского общества обеспечить учет гендерной проблематики при осуществлении решений всех встреч на высшем уровне, конферен-

ций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в дальнейшей деятельности по их итогам и принимать во внимание гендерную проблематику при подготовке к таким мероприятиям, включая предстоящую специальную сессию по положению детей;

13. *вновь подтверждает свой призыв* к недавно учрежденным вспомогательным органам, а именно Комиссии по миростроительству и Совету по правам человека, учитывать гендерную проблематику при рассмотрении ими всех вопросов, включенных в их соответствующую повестку дня, включая разработку их методов работы;

14. *призывает* Экономический и Социальный Совет продолжать усилия к тому, чтобы сделать учет гендерной проблематики неотъемлемой частью своей работы и работы своих вспомогательных органов путем, в частности, осуществления его согласованных выводов 1997/2 от 18 июля 1997 года¹⁴ и его резолюции 2004/4 от 7 июля 2004 года;

15. *приветствует* заявление министров на этапе высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета 2006 года¹⁵, в котором, в частности, была подчеркнута необходимость последовательного применения стратегии учета гендерной проблематики в интересах создания благоприятных условий для участия женщин в развитии¹⁶, и призывает все заинтересованные стороны обеспечить полный учет гендерной проблематики при осуществлении заявления;

16. *просит* все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы в программах, планах и бюджетах наглядно учитывалась гендерная проблематика;

17. *подтверждает* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также центральную роль Комиссии по положению женщин в содействии улучшению положения женщин и обеспечению равенства полов;

18. *подтверждает также* выраженную в ходе Всемирного саммита 2005 года приверженность полному и эффективному осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, отмечая шестую годовщину ее принятия и открытые прения в Совете по вопросу о женщинах и мире и безопасности;

19. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по обеспечению учета гендерной проблематики и всестороннего и равного участия женщин во всех усилиях по укреплению мира и безопасности, а также повысить их роль на всех уровнях в принятии решений, в том числе посредством разработки национальных планов действий и стратегий;

20. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии, опираясь, в частно-

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3* (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

¹⁵ См. A/61/3, глава III, пункт 50.

¹⁶ Там же, девятый пункт.

сти, на деятельность канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин и обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

21. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели соотношения 50/50 между мужчинами и женщинами на всех уровнях в Секретариате Организации Объединенных Наций и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по достижению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам находить и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня;

22. *просит также* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий по активизации их осуществления.